

SIMILAR EXPERIENCE DECLARATION

09.09.2020

TO THE TENDER COMMISSION PRESIDENCY of
MAYORALTY OF CHISINAU MUNICIPALITY

Chisinau

We, as BMC Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş., have participated in your "**Buses for I.M. "Urban Bus Park"**" tender with the tender number "**ocds-b3wdp1-MD-1595492839263**" as a Tenderer. We hereby declare that we delivered M3 category, urban type, 195 units BMC Procity 12 m EURO VI Diesel Buses to FSM Demirbař Otomotiv İnř. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. řti. according to contract signed between us and FSM Demirbař Otomotiv İnř. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. řti. with the contract number 63YH020156, dated on 31.12.2017. The delivery dates of these buses to FSM Demirbař Otomotiv İnř. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. řti. are following: 08.03.2018, 28.03.2018, 30.05.2018, 29.06.2018, 30.06.2018, 05.12.2018, 11.12.2018, 12.12.2018.

Your Sincerely.

Attachment 1 – Certificate of Completion – 195 Units – FSM Demirbař Otomotiv İnřaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. řti.

Attachment 2 – Sample Photos of Delivered Vehicles

In the Capacity of
Group Director of Commercial Vehicles Sales and After Sales Services

SEDAT ÇINAR

OTOMOTİV SAN. ve TİC. A.Ş.



DECLARAȚIE DE EXPERIENȚĂ SIMILARĂ

09.09.2020

Către

PREȘEDINTELE COMISIEI DE OFERTARE a PRIMĂRIEI MUNICIPIULUI CHIȘINĂU

Chisinău

Noi, în calitate de BMC Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş., am participat la licitația dumneavoastră „Autobuzelor pentru Î.M. „Parcul urban de autobuze” cu numărul de ofertă „ocds-b3wdp1-MD-1595492839263” în calitate de Ofertant.

Prin prezenta declarăm că am livrat categoria M3, tip urban, 195 de unități BMC Procity 12 m EURO VI Autobuze diesel către FSM Demirbaş Otomotiv İnş. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. conform contractului semnat între noi și FSM Demirbaş Otomotiv İnş. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. cu numărul contractului 63YH020156, din 31.12.2017. Datele de livrare ale acestor autobuze către FSM Demirbaş Otomotiv İnş. Turz. Petrol İth. Ve İhr. Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. sunt următoarele: 08.03.2018, 28.03.2018, 30.05.2018, 29.06.2018, 30.06.2018, 05.12.2018, 11.12.2018, 12.12.2018.

Cu deosebită stimă.

Atașament 1 - Certificat de finalizare - 195 de unități - FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atașament 2 - Exemple de fotografii ale vehiculelor livrate

În calitate de

Director de grup pentru vânzări de vehicule comerciale și servicii post-vânzare
SEDAT ÇINAR

BMC OTOMOTİV SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

FABRİKA
Kemalpaşa Caddesi No: 288
Pınarbaşı, 35000 İzmir - Türkiye
Tel : +(0 232) 477 18 00
Faks : +(0 232) 477 18 77 (78-79)

5935000206 / BACIKI 1/29 07 2015
GENEL MÜDÜRLÜK
Tekstilent Caddesi Koza Plaza No:12
A Blok 4.Kat 34235 Esenler - İstanbul
Tel : +(0 212) 438 04 30
Faks : +(0 212) 438 04 35

* * *

Subsemnata **GHEORGHIU GABRIELA**, interpret și traducător autorizat pentru Limba Engleză și Limba Italiană, în temeiul Autorizației nr. **35164** din data de **19.12.2012** eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuată din **Limba Engleză în Limba Română**, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

**Traducător-Interpret Autorizat
GHEORGHIU GABRIELA**



Gheorghiu



ДЕКЛАРАЦИЯ АНАЛОГИЧНОГО ОПЫТА

09.09.2020

ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУ ТЕНДЕРНОЙ КОМИССИИ,

ПРИМЭРИЯ МУНИЦИПИЯ КИШИНЭУ

Кишинёв

Мы, как BMC Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş., участвовали в вашем тендере «Новые автобусы для М.П Городской Автобусный Парк» с номером тендера «ocds-b3wdp1-MD-1595492839263» в качестве участника тендера. Настоящим заявляем, что мы поставили 195 дизельных автобусов BMC Procity 12м EBPO VI категории М3 городского типа, в компанию FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. согласно контракту, подписанному между нами и FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. с договором № 63YH020156 от 31.12.2017. Даты доставки этих автобусов в компанию FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti. являются следующими : 08.03.2018, 28.03.2018, 30.05.2018, 29.06.2018, 30.06.2018, 05.12.2018, 11.12.2018, 12.12.2018.

Искренне Ваш.

Приложение 1 - Сертификат об окончании - 195 шт. - FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Приложение 2 - Фотографии доставленных автобусов

В качестве

Директор группы продаж и послепродажного обслуживания коммерческих транспортных средств

СЕДАТ ЧИНАР


BMC
OTOMOTIV SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

CERTIFICATE OF COMPLETION

(SUPPLIER)

	No: 63YH020156	Date: 14.12.2018
1	Name of the Company	FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti.
2	Job Name and if any Tender Registration Number	195 Units BMC Procity 12 m EURO VI (Diesel) Bus Job
3	Type and Quantity of Job	195 Units BMC Procity 12 m EURO VI (Diesel) Bus
4	Supplier First and Last Name or Commercial Title	BMC Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.
5	If a partner in a Joint Venture shareholders and partnership ratios and experience amounts of these partners, or consortium, shareholders and their share of business and the amount of these parts.	-
6	Turkish Republic ID	-
7	Tax Number	ATİŞ ALANI VD.3770439888
8	Date of Agreement	31.12.2017
9	Price of Agreement	76.100.000,00 TL (Excluding VAT)
	Total Price of Agreement	76.100.000,00 TL (Excluding VAT)
10	Final Acceptance Date or Dates	08.03.2018 6 Pcs. 28.03.2018 33 Pcs. 30.05.2018 6 Pcs. 29.06.2018 1 Pcs. 30.06.2018 4 Pcs. 05.12.2018 45 Pcs. 11.12.2018 50 Pcs. 12.12.2018 50 Pcs.
11	If the contract is assigned	
	Date of Assignment	-
	Price of the Job on Contract Assignment Date	-
	The Price and Proportion of the Job Done by the Documented Supplier	-
12	Price of the Document	76.100.000,00 TL (Excluding VAT)

**FSM DEMİRBAŞ OTOM.İNŞ.TURZ.PETROL İTH.ve
İHR.SANAYİ ve TİC.LTD.ŞTİ.**

**FSM DEMİRBAŞ OTOMOTİV
İNŞ. TURİZM PETROL İTH.
İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.**

Veyisel Karaman Mah. Asik Reyhani Cad. 20/1
Sarıtepe / İSTANBUL
Tel: 0216 498 71 00 / Fax: 0216 498 71 04
Bogazici Kurumlar V.D. 3680432168


BMC
OTOMOTİV SAN. ve TİC. A.Ş.

CERTIFICAT DE FINALIZARE		
(FURNIZOR)		
	Nr: 63YH020156	Data: 14.12.2018
1	Numele Companiei	FSM Demirbaş Otomotiv İnşaat Turizm Petrol İthalat ve İhracat Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti.
2	Numele achiziției și, dacă este cazul, numărul de înregistrare a ofertei	195 Units BMC Procity 12 m EURO VI (Diesel) Bus Job
3	Tipul și cantitatea achiziției	195 Units BMC Procity 12 m EURO VI (Diesel) Bus
4	Numele și prenumele furnizorului sau titlul comercial	BMC Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.5.
5	Dacă este partener într-un acționariat cu capital mixt și parteneriate și experiența cu acești parteneri, sau consorțiu, acționarii și cota lor de afaceri și valoarea acestor părți.	-
6	Republica Turcă ID	-
7	Cod fiscal	ATIS ALANI VD.3770439888
8	Data Contractului	31.12.2017
9	Prețul Contractului	76.100.000,00 TL (fără TVA)
	Prețul total al Contractului	76.100.000,00 TL (fărăTVA)
10	Data sau datele de acceptare finale	08.03.2018 6 Buc. 28.03.2018 33 Buc. 30.05.2018 6 Buc. 29.06.2018 1 Buc. 30.06.2018 4 Buc. 05.12.2018 45 Buc. 11.12.2018 50 Buc. 12.12.2018 50 Buc.
	Dacă contractul este atribuit	
	Data atribuirii	-
11	Prețul achiziției la data de atribuire a contractului	-
	Prețul și proporția achiziției efectuate de Furnizorul documentat	-
12	Prețul documentului	76.100.000,00 TL (fără TVA)
FSM DEMIRBAŞ OTOM.İNŞ.TURZ.PETROL İTH.ve IHR.SANAYI ve TIC.LTD,ŞTİ. ştampilă, semnătură indescifrabilă		

Subsemnata, **Stroe Crina Gabriela**, traducător autorizat pentru limba engleză, în temeiul autorizatiei nr 6414/2002, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română. Textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, iar prin traducere înscrisului nu i-au fost denaturate continutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită are, în integralitatea sa, un număr de - pagini, poartă titlul de - , a fost emis de - și mi-a fost prezentat mie în întregime.

Traducerea înscrisului prezentat mie are un număr de - pagini și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. ___/ păstrate în arhiva subsemnatei.

S-a încasat onorariul de lei, conform cc.

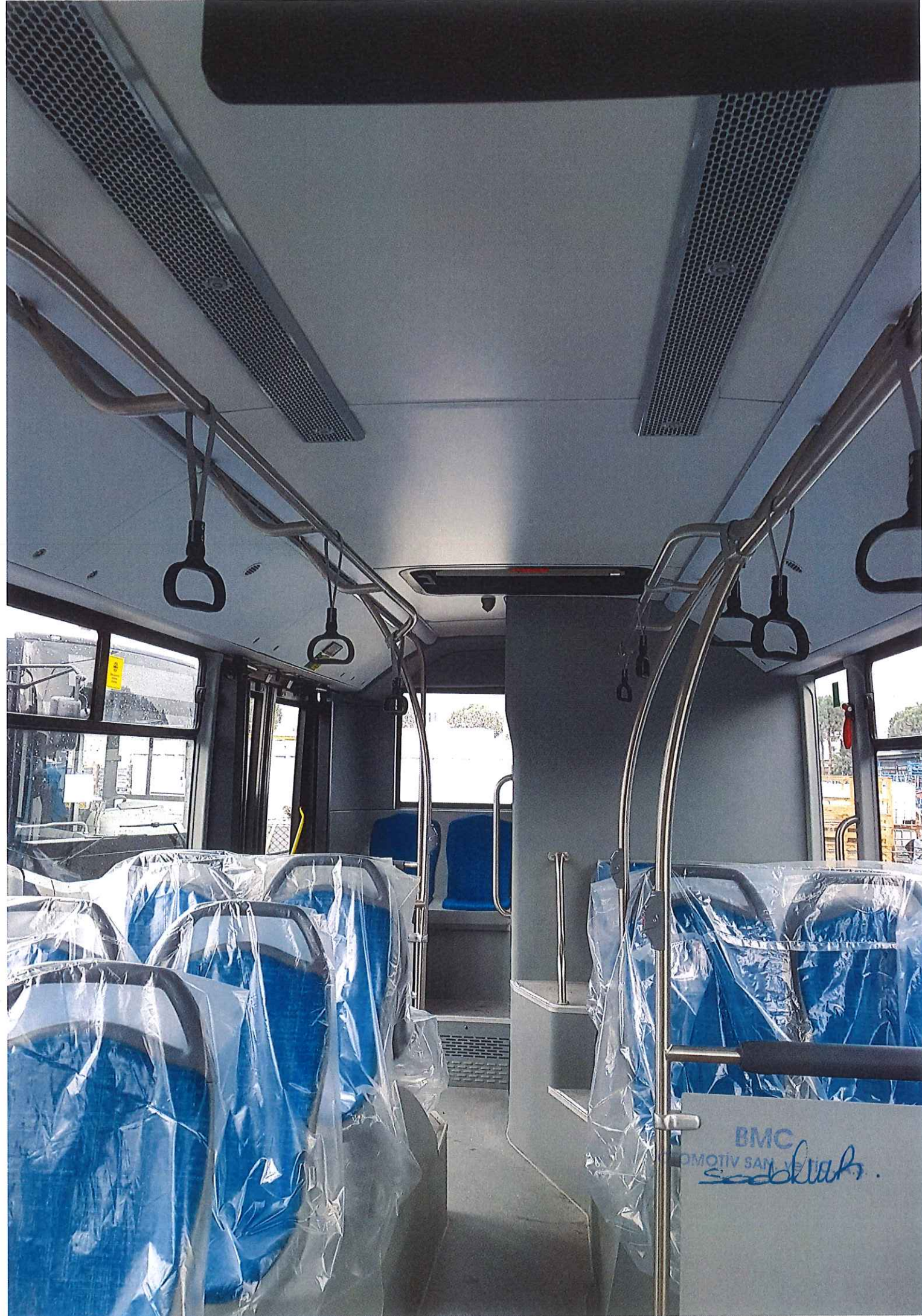
INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT,
Stroe Crina Gabriela



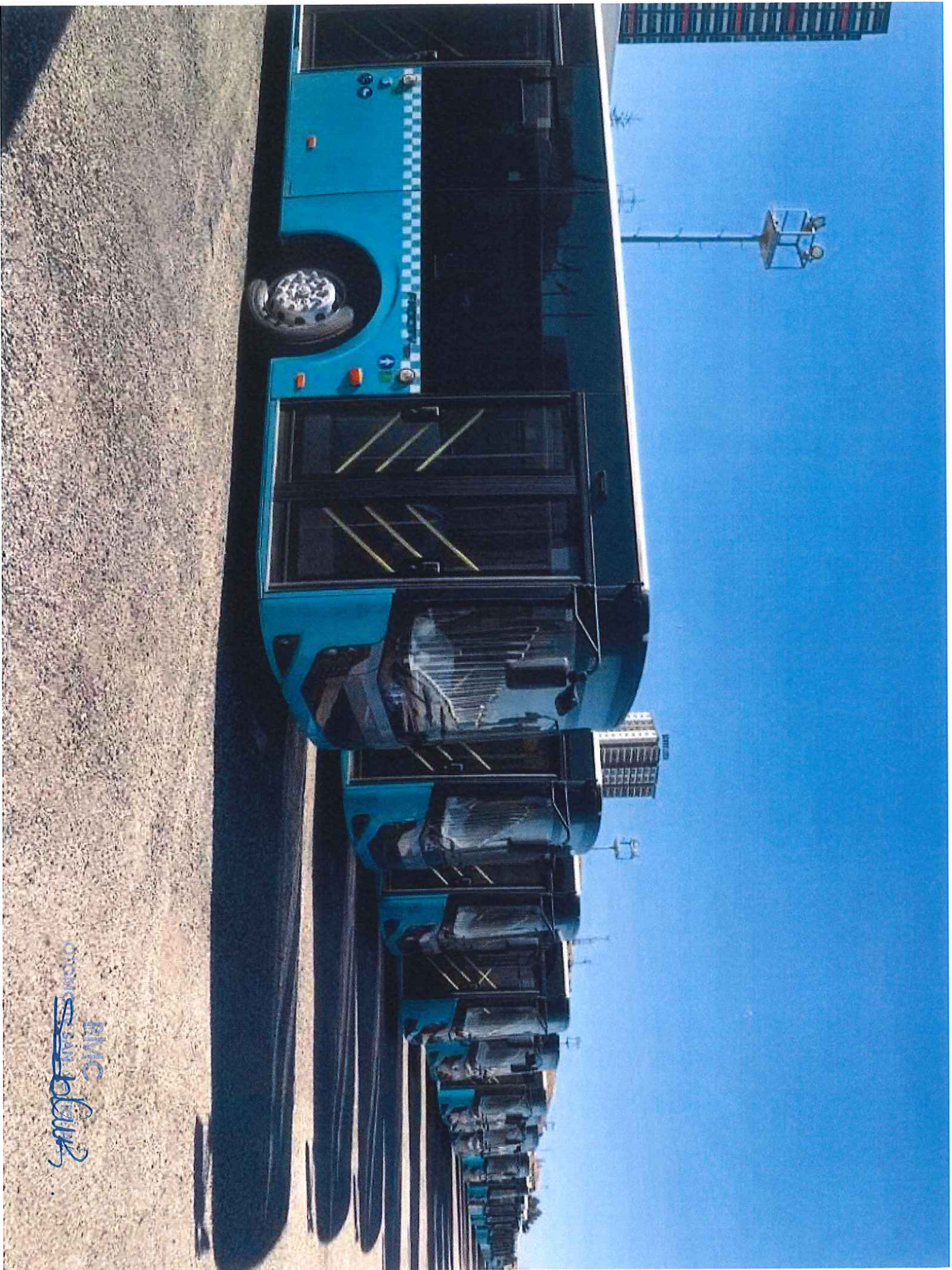
СЕРТИФИКАТ О ЗАВЕРШЕНИИ
(ПОСТАВЩИК)

	№:63YH020156	Дата: 14.12.2018
1	Название компании	FSM Demirbas Otomotiv infaat Turizm Petrol İthalat ve ihracat Sanayi ve Ticaret Ltd.Sti.
2	Название работы и, если есть, регистрационный номер тендера	Автобусы BMC Procity 12 м EURO VI (Дизель) 195 единиц Работа
3	Тип и количество работ	Автобусы BMC Procity 12 м EURO VI (Дизель) 195 единиц
4	Имя и фамилия поставщика или коммерческое название	BMC OTOMOTIV SANAYI VE TICARET A.S.
5	Если партнер в совместном предприятии, соотношение акционеров и членства и опыт количества этих партнеров или консорциума, акционеров и их доли в бизнесе, а также количество этих частей.	-
6	Удостоверение личности Турецкой Республики	-
7	Налоговый номер	ATIS ALANI VD.3770439888
8	Дата заключения Договора	31.12.2017
9	Цена Договора	76.100.000,00 турецких лир (без НДС)
	Общая цена Договора	76.100.000,00 турецких лир (без НДС)
10	Дата или даты окончательного приема	08.03.2018 6 шт. 28.03.2018 33 шт. 30.05.2018 6 шт. 29.06.2018 1 шт. 30.06.2018 4 шт. 05.12.2018 45 шт. 11.12.2018 50 шт. 12.12.2018 50 шт.
11	Если договор заключен	
	Дата Заключения	-
	Цена работы на дату заключения Договора	-
	Цена и доля работы, выполненной документально оформленным поставщиком	-
12	Цена Документа	76.100.000,00 турецких лир (без НДС)
FSM DEMIRBAS OTOM. INS.TURZ.PETROL İTH.ve İHR.SANAYİ ve TİC.LTD.STİ.		

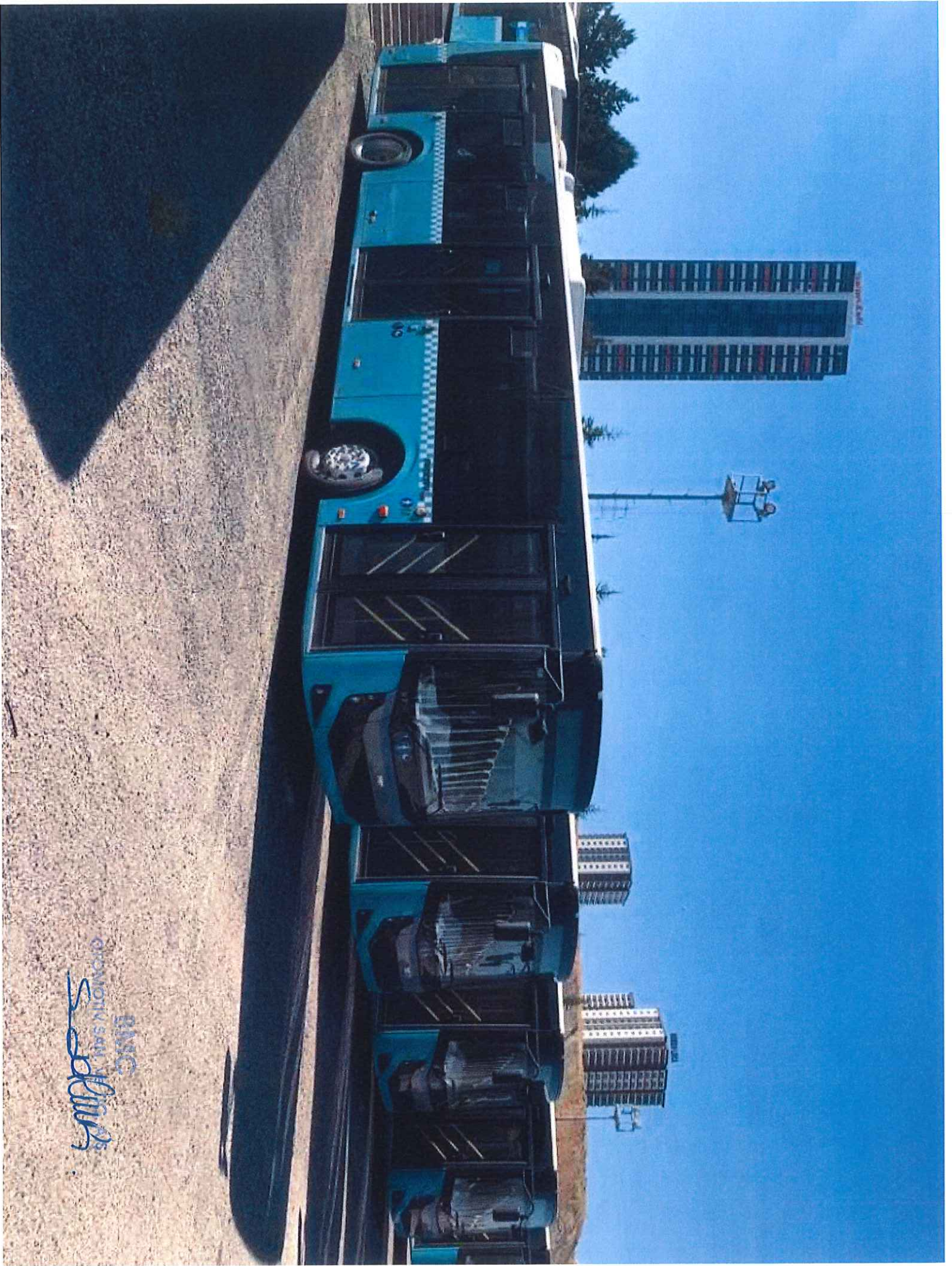
RU
.....'ya tercüme edilen
İşbu tercümenin
İbraz edildiğini CN
.....'na uygunluğunu onaylarım
Noter Yeminli Mütercim



BMC
OMOTIV SAN. VE
SADKUR



BMC
OTOMATİK SAN OTOBÜS



EMC
OTOMOTIV SAN. TİC. A.Ş.
Sakarya

Sedat
OTOMOTIV SAN. ve TIC. A.Ş.



